

**बाइबल अनुवाद गर्ने समीक्षकको गाइड**

**परमेश्‍वरको सिद्धान्त; पवित्र आत्माको सिद्धान्त**

तिमोथी एफ. नेव, पीएचडी—निर्देशक

टम वारेन, डी. मि—विषयवस्तु लेखक

जोन हचकिन्स्, एम.ए.—विषयवस्तु लेखक

तबिता प्राइस्, बि.ए.—विषयवस्तु लेखक र सम्पादक

डिसेम्बर २०१८



[सिद्धान्त: परमेश्‍वर- प्रेमी/ संबंधात्मक गुण ३](#_Toc63855089)

[सकारात्मक भनाइः ३](#_Toc63855090)

[मत्ती ११:२८-३० ४](#_Toc63855091)

[हिब्रू ४:१४-१६ ७](#_Toc63855092)

[सिद्धान्त: पवित्र आत्मा- व्यक्ति र पवित्र आत्माका काम १०](#_Toc63855093)

[सकारात्मक भनाइः १०](#_Toc63855094)

[यूहन्‍ना १४:१६-१७ ११](#_Toc63855095)

[यूहन्‍ना १६:१२-१४ १३](#_Toc63855096)

[रोमी ८:९-११ १५](#_Toc63855097)

[१ कोरिन्थी २:९-१२ १७](#_Toc63855098)

यो गाइड सुरू गर्न अगाडि कृपया प्रयोगकर्ताहरूको निर्देशन पुस्तिका पढ्नुहोला ।

यदि तपाईंहरूसित यस गाइडको बारेमा कुनै प्रश्‍नहरू वा टिप्पणीहरू छन् भने, कृपया हामीलाई इ-मेल गर्नुहोस्ः

[translation\_services@wycliffeassociates.org](mailto:translation_services@wycliffeassociates.org)

# सिद्धान्त[:](#_luxfgxgr0t6x) परमेश्‍वर- प्रेमी/ संबंधात्मक गुण

## सकारात्मक भनाइः

परमेश्‍वर असीम र सर्वशक्तिशाली हुनुहुन्छ, तैपनि उहाँ व्यक्तिगत हुनुहुन्छ र आफ्नो सृष्टिको वास्ता गर्नुहुन्छ।

परमेश्‍वर मानवजातिहरूको भलाईको चिन्ता गर्नुहुन्छ र तिनीहरूसँग सम्बन्ध राख्‍न चाहनुहुन्छ ।

परमेश्‍वर आफ्ना जनहरूसँग सधैं रहनुहुन्छ र उहाँले तिनीहरूका लागि उत्तम कुरा गर्नलाई उहाँमा भरोसा गर्न सकिन्छ ।

परमेश्‍वरले आफ्ना मानिसहरूलाई उहाँकहाँ आउन, उहाँको सहायताको खोजी गर्न र उहाँको अनुग्रह र कृपा पाउन सम्भव तुल्याउनुभयो । उहाँले प्रेम गर्नुभएका मानिसहरूलाई उहाँले कहिल्यै त्याग्नुहुनेछैन भनेर उहाँले प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ ।

परमेश्‍वरको प्रेम र अनुग्रहलाई येशू ख्रीष्टको जीवनमा राम्ररी देखाइएको छ ।

## मत्ती ११:२८-३०

**पृष्ठभूमिः** येशूले एउटा समूहलाई सम्बोधन गर्नुभयो, जसले उहाँलाई पच्छ्याइरहेका र उहाँका शिक्षाहरू सुनिरहेका थिए । यहाँ उहाँले आफ्नो वचन सिद्धाउनुभए लगत्तै भींडसीत बोल्‍नुभयो ।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **प्रश्‍न** | **सही उत्तर** | **टिप्पणीहरू** |
| **सारांस खण्ड** | | |
| यस खण्डलाई सारांसमा बताउनुहोस् । | * येशूले थाकेका र बोझले भरिएकाहरूलाई विश्रामको लागि आफूकहाँ बोलाउनुभयो । * मानिसहरूले आफूमाथि येशूको जुवा लिनुपर्छ र उहाँबाट सिक्‍नुपर्छ किनभने उहाँ कोमल र नम्र हुनुहुन्छ ।) (मानिसहरू येशूका चेलाहरू बन्‍नुपर्छ किनभने उहाँ कोमल र नम्र हुनुहुन्छ ।) * ख्रीष्टले उहाँको मार्ग सजिलो र बोझ हलुका छ भन्‍नुभयो । * ख्रीष्टले प्राणलाई आराम दिनुहुन्छ भन्‍नुभयो । |  |
| **विशेष प्रश्‍नहरू** | | |
| येशूले उहाँका श्रोताहरूलाई के गर्न भन्‍नुभयो ? [११:२८] | उहाँले तिनीहरूलाई आफूकहाँ आउन र उहाँबाट सिक्‍न भन्‍नुभयो । (उहाँले उहाँको जुवा पनि लिन भन्‍नुभयो ।) |  |
| येशूले आफूकहाँ आउने जोकोहीलाई के दिने प्रस्ताव गर्नुभयो ? [११:२८] | उहाँले तिनीहरूलाई विश्रामको प्रस्ताव गर्नुभयो । |  |
| तपाईंको विचारमा येशूले के भन्‍न खोज्‍नुभएको थियो जब उहाँले उहाँकहाँ आउनेहरूलाई विश्राम दिनेछु भन्‍नुभयो ? [११:२८] | येशूले तिनीहरूलाई आत्मिक विश्राम दिनुहुन्छ । त्यसको अर्थ उहाँले तिनीहरूलाई तिनीहरूको शरीरमा, मनमा र आत्मामा शान्ति हुने तुल्याउनुहुन्छ । |  |

### मत्ती ११:२८-३० (निरन्तर)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **प्रश्‍न** | **सही उत्तर** | **टिप्पणीहरू** |
| **विशेष प्रश्‍नहरू** | | |
| तपाईंको विचारमा येशूले के भन्‍न खोज्‍नुभएको थियो जब उहाँले "मेरो जुवा आफूमाथि लेओ" भन्‍नुभयो ? [११:२९] | यसको अर्थ तिनीहरूले उहाँका शिक्षाहरूको पालना गरेर उहाँका चेलाहरू बन्‍नुपर्छ भन्‍ने हुन्छ । |  |
| येशूले आफ्नो स्वभावको बारेमा के भन्‍नुभयो? [११:२९] | उहाँ कोमल र नम्र हुनुहुन्छ भनेर उहाँले भन्‍नुभयो । |  |
| येशूले आफैलाई "कोमल र नम्र" भनेर बयान गर्नुहुँदा तपाईंको विचारमा उहाँले के भन्‍न खोज्‍नुभएको थियो? [११:२९] | येशूको दयालु र मायालु स्वभावको समझ देखाउने कुनै पनि उत्तर काफी छ । |  |
| परमेश्‍वर कस्तो हुनुहुन्छ भनेर तिनीहरूले जानेको येशू चाहनुहुन्छ? | परमेश्‍वरले आफ्ना मानिसहरूको कसरी वास्ता गर्नुहुन्छ र तिनीहरूले उहाँमा भरोसा गरेको उहाँ चाहनुहुन्छ, र परमेश्‍वरले आफ्नो शान्ति तिनीहरूलाई दिनुहुन्छ भन्‍ने बारेमा येशूले तिनीहरूलाई भन्‍नुहुन्छ । |  |

### मत्ती ११:२८-३० (निरन्तर)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **प्रश्‍न** | **सही उत्तर** | **टिप्पणीहरू** |
| **अनुगमन गर्नुहोस् (यदि विशेष प्रश्‍न सम्बन्धी कुनै गलत धारणा छ भने प्रयोग गर्नुहोस् ।)** | | |
| अनुगमन प्रश्‍नहरूको उदाहरणः  तपाईंले यो "कोमल र नम्र" शब्द/ वाक्यांशलाई दैनिक भाषामा कसरी प्रयोग गर्नुहुन्छ ?  “कोमल र नम्र” भन्‍ने अर्थ दिनको लागि तपाईंको भाषामा प्रयोग गर्न सकिने कुनै अर्को शब्द/ वाक्यांश छ? | सम्भव भएमा, यी कुरा निर्धारण गर्नुहोस्ः   * शब्द वा वाक्यांश ठिक तरिकाले अनुवाद गरिएको थिएन । * यो खण्डमा पाठकलाई अलमल्याउने अरू कुनै कुरा छ । * अनुवाद सही छ, तर पाठकले त्यसको शब्द वा धारणा बुझ्दैन । |  |

## 

## हिब्रू ४:१४-१६

पृष्ठभूमिः यो खण्ड हिब्रूको पुस्तकबाटको हो । हिब्रूको लेखकले इसाई बनेका यहूदीहरूलाई सम्बोधन गरिरहेका थिए । यस विभागले येशू स्वर्गदूतहरू, पूजाहारीहरू, बलिदान र मोशाद्वारा दिइएको व्यवस्थाभन्दा पनि महान् हुनुहुन्छ भनेर सिकाउँछ ।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| प्रश्‍न | सही उत्तर | टिप्पणीहरू |
| सारांस खण्ड | | |
| यस खण्डलाई सारांसमा बताउनुहोस् । | * येशू प्रधान पूजाहारी र परमेश्‍वरको पुत्र हुनुहुन्छ । * येशू आकाशबाट भएर जानुभयो । * विश्‍वासीहरूले आफूले विश्‍वास गरेका कुरामा दृढ हुनुपर्छ । (विश्‍वासीहरूले इसाई शिक्षाहरूमा निरन्तर विश्‍वास गर्नुपर्छ ।) * येशू मानिसहरूप्रति सहानुभूति गर्नुहुन्छ किनभने सबै मानिसहरूजस्तै उहाँ पनि परिक्षित हुनुभयो । * येशूले पाप गर्नुभएन । * विश्‍वासीहरूले कृपा र सहायताको खोजी गर्न साहसपूर्वक सिंहासन नजिक जानुपर्छ । |  |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| पद १४ मा लेखकले येशूलाई कसरू वर्णन गरे ? | येशू प्रधान पूजाहारी र परमेश्‍वरको पुत्र हुनुहुन्छ । |  |
| लेखकले येशू कहाँ जानुभएको थियो भने ? [४:१४] | उहाँ आकाशबाट भएर जानुभएको थियो । |  |
| येशू प्रधान पूजाहारी हुनुभएको हुनाले को आकाशबाट भएर गएको छ, विश्‍वासीहरूले के गर्नुपर्छ ? [४:१४] | विश्‍वासीहरूले ख्रीष्टमा भएको आफ्नो विश्‍वास दृढतापुर्वक राख्‍नुपर्छ । यसको अर्थ इसाईहरूले ख्रीष्टको बारेमा साँचो शिक्षाहरू निरन्तर विश्‍वास गर्नु पर्दछ । |  |

### हिब्रू ४:१४-१६ (निरन्तर)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| प्रश्‍न | सही उत्तर | टिप्पणीहरू |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| येशू कसरी सबै विश्‍वासीहरू जस्तै हुनुहुन्थ्यो? उहाँ कसरी फरक हुनुहुन्थ्यो ? [४:१५] | येशू पृथ्वीमा मानव शरीरमा हुनुहुँदा उहाँ सबै विश्‍वासीहरूजस्तै हुनुहुन्थ्यो, किनभने सबै विश्‍वासीहरू परिक्षामा परेजस्तै उहाँ पनि परिक्षामा पर्नुभएको थियो । तर उहाँ अरू विश्‍वासीहरूभन्दा फरक हुनुहन्थ्यो किनभने उहाँले कहिल्यै पाप गर्नुभएन । |  |
| विश्‍वासीहरूलाई के गर्न भनिएको छ ? [४:१६] | विश्‍वासीहरू अनुग्रहको सिंहासनमा जानुपर्छ ताकि तिनीहरू त्यो पाउनको योग्य नभएता पनि परमेश्‍वर तिनीहरूप्रति दयालु हुनुहुनेछ र तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहुनेछ । |  |
| तपाईंको विचारमा "अनुग्रहको सिंहासनमा जानु" भनेको के हो ? [४:१६] | यहाँ "सिंहासन" भन्‍ने शब्दले परमेश्‍वर आफैलाई प्रतिनिधित्व गर्छ । यस वाक्यांशको अर्थ व्यक्ति परमेश्‍वरकहाँ जानुपर्छ, जो अनुग्रही हुनुहुन्छ । |  |
| तपाईंको विचारमा व्यक्ति अनुग्रहको सिंहासन अघि कसरी जान्छ ? [४:१६] | यो, प्रार्थनाद्वारा परमेश्‍वरसित प्रत्यक्ष रूपमा बोलेर हुन्छ ।  एक व्यक्ति परमेश्‍वरकहाँ जानको लागि स्वर्गमा पुग्‍नैपर्छ, वा कुनै पनि शारीरिक स्थानमा जानैपर्छ भनेर अनुवादले बुझाउनु हुँदैन । |  |
| अनुग्रहको सिंहासनमा जाने विश्‍वासीहरूका उद्देश्य के हो ?[४:१६] | विश्‍वासीहरू कृपा र खाँचो परेको समयमा अनुग्रह पाउनको लागि सिंहासनमा जान्छन् । |  |
| विश्‍वासीहरू कस्तो मनोवृत्ति लिएर अनुग्रहको सिंहासनमा जानुपर्छ ? [४:१६] | विश्‍वासीहरू आत्माविश्‍वासका साथ अनुग्रहको सिंहासनमा जानुपर्छ । |  |

### हिब्रू ४:१४-१६ (निरन्तर)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| प्रश्‍न | सही उत्तर | टिप्पणीहरू |
| पद १६ ले परमेश्‍वरको बारेमा हामीलाई के भन्छ ? | विश्‍वासीहरू पाउनको योग्य नभएता उहाँ अनुग्रही, कृपालु हुनुहुन्छ र पनि खाँचो परेको समयमा तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहुन्छ । |  |
| अनुगमन गर्नुहोस् (यदि विशेष प्रश्न सम्बन्धी कुनै गलत धारणा छ भने प्रयोग गर्नुहोस् ।) | | |
| अनुगमन प्रश्‍नहरूका उदाहरणः  तपाईंले यो "अनुग्रहको सिंहासन अघि जानु" शब्द/ वाक्यांशलाई दैनिक भाषामा कसरी प्रयोग गर्नुहुन्छ?  “अनुग्रहको सिंहासन अघि जानु” वा "परमेश्‍वरले दिनुहुने अनुग्रह उहाँसित माग्‍नु" भन्‍ने अर्थ दिनको लागि तपाईंको भाषामा प्रयोग गर्न सकिने कुनै अर्को शब्दहरू/ वाक्यांशहरू छ? | सम्भव भएमा, यी कुरा निर्धारण गर्नुहोस्ः   * शब्द वा वाक्यांश ठिक तरिकाले अनुवाद गरिएको थिएन । * यो खण्डमा पाठकलाई अलमल्याउने अरू कुनै कुरा छ । * अनुवाद सही छ, तर पाठकले त्यसको शब्द वा धारणा बुझ्दैन । |  |

# सिद्धान्त: पवित्र आत्मा- व्यक्ति र पवित्र आत्माका काम

## सकारात्मक भनाइः

त्रिएकमा पवित्र आत्मा तेस्रो व्यक्ति हुनहुन्छ ।

पवित्र आत्मा पुर्ण रूपमा परमेश्‍वर हुनुहुन्छ र त्यसैले उहाँमा परमेश्‍वरका सबै गुणहरू छन् ।

पवित्र आत्मा विश्‍वासीहरूमाझ वास गर्नुहुन्छ र तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहुन्छ । उहाँले मानिसहरूलाई पापको दोषी ठहराउनुहुन्छ र आउँदै गरेको न्यायको चेतावनी दिनुहुन्छ ।

उहाँलाई सल्लाहकार, सहायक र विश्‍वासीहरूका अधिवक्ताको रूपमा जनाइन्छ ।

## यूहन्‍ना १४:१६-१७

**पृष्ठभूमि:** यो खण्ड यूहन्‍नाको पुस्तकबाट लिइएको हो जहाँ लेखकले येशूले आफ्ना चेलाहरूसित गर्‍नुभएको कुराकारीको बारेमा लेखे । येशूले तिनीहरूलाई छोड्नुहुनेछ भनेर भर्खरै भन्‍नुभएको थियो, र उहाँले तिनीहरूलाई अन्तिम निर्देशनहरू र उत्साहका वचनहरू दिनुभयो ।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| प्रश्‍न | सही उत्तर | टिप्पणीहरू |
| सारांस खण्ड | | |
| यस खण्डमा येशूले के भन्‍नुभयो? | * येशूले पितालाई प्रार्थना गर्नुहुनेछ र उहाँले सल्लाहकार, सत्यको आत्मा पठाउनुहुनेछ भन्‍नुभयो । * संसारले आत्मा पाउन सक्दैन, तर आत्मा चेलाहरूमा वास गर्नुहुन्छ र सदाकाल तिनीहरूसित हुनुहुनेछ । |  |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| येशूले केको लागि प्रार्थना गर्नुहुनेछ भन्‍नुभयो ? [१४:१६] | उहाँले अर्को सल्लाहकार पठाउनको लागि पितालाई प्रार्थना गर्नुहुनेछ । (सल्लाहकारलाई कहिलेकाहिँ "अधिवक्ता" को रूपमा अनुवाद गरिन्छ) |  |
| तपाईंले “सल्लाहकार" वा “अधिवक्ता” वाक्यांशलाई तपाईंको भाषामा कसरी बुझ्‍नुहुन्छ ? [४:१६] | मूल भाषामा "सल्लाहकार" वा "अधिवक्ता" शब्दले एउटा परामर्शदातालाई जनाउँछ, जसले व्यक्तिलाई अदालतमा सहायता गर्छ ।  तर अर्को अंग्रेजी संस्करणहरूले निम्‍न विचारहरू व्यक्त गर्छन्ः एक, जसले सान्त्वना दिन्छ, जसले प्रोत्साहन दिन्छ र जसले सहायता गर्छ । | . |
| येशूले सल्लाहकारलाई अर्को के नामले बोलाउनुभयो ? [१४:१७] | उहाँलाई सत्यको आत्मा पनि भनिन्छ । |  |
| तपाईंले तपाईंको भाषामा "सत्यको आत्मा" वाक्यांशलाई कसरी बुझ्‍नुहुन्छ ? [१४:१७] | उहाँ एक आत्मा हुनुहुन्छ, जसले परमेश्‍वरको बारेमा साँचो कुरा सिकाउनु हुन्छ । |  |

### यूहन्‍ना १४:१६-१७ (निरन्तर)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| प्रश्‍न | सही उत्तर | टिप्पणीहरू |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| आत्माले तिनीहरूलाई कसरी सहायता गर्नुहुन्छ र सान्त्वना दिनुहुन्छ? [१४:१६-१७] | आत्मा तिनीहरूमा वास गर्नुहुन्छ र सदाकाल तिनीहरूसित हुनुहुनेछ । |  |
| अनुगमन गर्नुहोस् (यदि विशेष प्रश्न सम्बन्धी कुनै गलत धारणा छ भने प्रयोग गर्नुहोस् ।) | | |
| अनुगमन प्रश्‍नहरूका उदाहरणः  तपाईंले यी "सल्लाहकार" वा "सत्यको आत्मा" शब्दहरू/ वाक्यांशहरूलाई दैनिक भाषामा कसरी प्रयोग गर्नुहुन्छ?  “सल्लाहकार” वा "सत्यको आत्मा" भन्‍ने अर्थ दिने कुनै अर्को शब्दहरू/ वाक्यांशहरू छ ? [पाठले बताउनुपर्ने अर्थ वर्णन गर्नुहोस्] | सम्भव भएमा, यी कुरा निर्धारण गर्नुहोस्ः   * शब्द वा वाक्यांश ठिक तरिकाले अनुवाद गरिएको थिएन । * यो खण्डमा पाठकलाई अलमल्याउने अरू कुनै कुरा छ । * अनुवाद सही छ, तर पाठकले त्यसको शब्द वा धारणा बुझ्दैन । |  |

## 

## 

## यूहन्‍ना १६:१२-१४

पृष्ठभूमि: यो विभाग यूहन्‍नाको पुस्तकबाट लिइएको हो । येशूको सावर्जनिक सेवकाईको अन्तमा यो खण्‍ड आउँछ, जसै येशूले आफ्नो पक्राउ र क्रुसको मृत्युको बारेमा आफ्ना चेलाहरूलाई तयार गराउँदै हुनुहुन्थ्यो । उहाँले तिनीहरूलाई सत्यको आत्माका कामको बारेमा अझै जानकारी दिँदै हुनुहुन्थ्यो ।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **प्रश्‍न** | **सही उत्तर** | **टिप्पणीहरू** |
| **सारांस खण्ड** | | |
| यस खण्डमा येशूले भन्‍नुभएका कुराहरूलाई सारांसमा बताउनुहोस् । | * येशूले आफ्ना चेलाहरू धेरै कुराहरू भन्‍न चाहनुहुन्थ्यो, तर तिनीहरूले बुझ्दैन थिए । * सत्यको आत्माले तिनीहरूलाई सबै सत्यतामा डोर्‍याउनुहुनेछ । * आत्माले आफूले सुन्‍नुभएको कुरा मात्र बोल्‍नुहुन्छ । * आत्माले येशूको महिमा गर्नुहुनेछ । * आत्माले येशूले भन्‍नुभएका कुराहरू सुन्‍नुहुनेछ र चेलाहरूलाई बताउनुहुनेछ । |  |
| **विशेष प्रश्‍नहरू** | | |
| को आउँदैछ भनेर येशूले भन्‍नुभयो ? [१६:१३] | “सत्यको आत्मा" |  |
| तपाईंले तपाईंको भाषामा "सत्यको आत्मा" वाक्यांशलाई कसरी बुझ्‍नुहुन्छ ? [१६:१३] | उहाँ एक आत्मा हुनुहुन्छ, जसले परमेश्‍वरको बारेमा साँचो कुरा सिकाउनु हुन्छ । |  |
| येशूले सत्यको आत्मा आउनुभएपछि उहाँले के गर्नुहुनेछ भन्‍नुभयो ? [१६:१३] | उहाँले तिनीहरूलाई सबै सत्यतामा डोर्‍याउनुहुनेछ, र येशूले तिनीहरूलाई सिकाउनु भन्‍नुभएका सबै कुराहरू तिनीहरूलाई बताउनुहुनेछ । |  |

**यूहन्‍ना १६:१२-१४ (निरन्तर)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **प्रश्‍न** | **सही उत्तर** | **टिप्पणीहरू** |
| **विशेष प्रश्‍नहरू** | | |
| आत्माले चेलाहरूलाई के भन्‍नुहुनेछ भनी येशूले भन्‍नुभयो ? [१६:१३-१४] | आत्माले सुन्‍नुभएका सबै कुराहरू चेलाहरूलाई बताउनुहुनेछ । उहाँले आउन लागेका कुराहरूका बारेमा चेलाहरूलाई बताउनुहुनेछ । |  |
| **अनुगमन गर्नुहोस् (यदि विशेष प्रश्न सम्बन्धी कुनै गलत धारणा छ भने प्रयोग गर्नुहोस् ।)** | | |
| अनुगमन प्रश्‍नहरूका उदाहरणः  तपाईंले यी "सत्यको आत्मा" शब्दहरू/ वाक्यांशहरूलाई दैनिक भाषामा कसरी प्रयोग गर्नुहुन्छ?  तपाईंको भाषामा "सत्यको आत्मा" भन्‍ने अर्थ दिने कुनै अर्को शब्दहरू/ वाक्यांशहरू छ, जुन "सत्यको आत्मा" वा "सत्य बोल्ने आत्मा" को प्रकृतिको केही अर्थ दिनलाई तपाईंले बुझ्‍नुहुन्छ ? [पाठले बताउनुपर्ने अर्थ वर्णन गर्नुहोस्] | सम्भव भएमा, यी कुरा निर्धारण गर्नुहोस्ः   * शब्द वा वाक्यांश ठिक तरिकाले अनुवाद गरिएको थिएन । * यो खण्डमा पाठकलाई अलमल्याउने अरू कुनै कुरा छ । * अनुवाद सही छ तर पाठकले त्यसको विचार धारणा बुझ्दैन |  |

## 

## रोमी ८:९-११

पृष्ठभूमि: यो पावलले रोममा भएका विश्‍वासीहरूलाई लेखेका पत्रको खण्‍डबाटको हो । यस विभागमा पावलले पापी स्वभावद्वारा नियन्त्रित हुने र सबै विश्‍वासीहरूमाझ वास गर्नुहुने पवित्र आत्माद्वारा नियन्त्रित हुने बीचको भिन्नताको बारेमा सिकाए ।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **प्रश्‍न** | **सही उत्तर** | **टिप्पणीहरू** |
| **सारांस खण्ड** | | |
| यस खण्डमा पावलले भनेका कुरालाई सारांसमा बताउनुहोस् । | * विश्‍वासीहरू शरीरमा छैनन्, तर आत्मामा हुन्छन् । (विश्‍वासीहरू आफ्ना पापी स्वभाको अधीनमा छैनन्, तर पवित्र आत्माको अधीनमा छन् ।) * यदि कसैसित आत्मा छैन भने तिनीहरू ख्रीष्टका होइनन् । * तर यदि तपाईंमा ख्रीष्ट हुनुहुन्छ भने आत्माले धार्मिकताको कारण तपाईंलाई जीवित पार्नुहुनेछ (किनभने तपाईं परमेश्‍वरसित धर्मी बनाइनुभएको छ । ) । * आत्माले तिनीहरूका मरणशील शरीरलाई जीवन दिनुहुनेछ । |  |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| पद ९ मा पावलले विश्‍वासीहरूलाई कसरी वर्णन गरे ? | तिनीहरू शरीरमा होइन तर आत्मामा छन् ।  (पावलले शरीर र आत्माबीचको द्वन्दलाई वर्णन गरे ।) |  |
| तपाईंले "शरीरमा" भन्‍ने वाक्यांशलाई तपाईंको भाषामा कसरी बुझ्‍नुहुन्छ ? [८:९] | यसको अर्थ मानिसको पापमय स्वभावअनुसार जिउनु भन्‍ने हुन्छ । यो मानिसको पापमय स्वभाव परमेश्‍वरको विरूद्ध हो । |  |
| तपाईंले "आत्मामा" भन्‍ने वाक्यांशलाई तपाईंको भाषामा कसरी बुझ्‍नुहुन्छ ? [८:९] | यसको अर्थ पवित्र आत्माद्वारा नियन्‍त्रित हुनु हो । आत्मा परमेश्‍वरको आज्ञाकारीतामा जिउँछ । |  |

### रोमी ८:९-११ (निरन्तर)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **प्रश्‍न** | **सही उत्तर** | **टिप्पणीहरू** |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| पावलले आत्मा नहुने जोकोहीको बारेमा के सत्य हो भने ? [८:९] | त्यो विश्‍वासी होइन, र ख्रीष्टको होइन । |  |
| उनले आत्माले विश्‍वासीहरूका लागि के गर्नुहुन्छ भने ?[८:११] | उहाँले तिनीहरूका मरणशील शरीरलाई जीवन दिनुहुन्छ । |  |
| **अनुगमन गर्नुहोस् (यदि विशेष प्रश्न सम्बन्धी कुनै गलत धारणा छ भने प्रयोग गर्नुहोस् ।)** | | |
| अनुगमन प्रश्‍नहरूका उदाहरणः  तपाईंले यी "शरीरमा" वा "आत्मामा" शब्दहरू/ वाक्यांशहरूलाई दैनिक भाषामा कसरी प्रयोग गर्नुहुन्छ?  "शरीरमा" वा "पापमय स्वभावमा" वा "आत्मामा" वा "आत्माद्वारा नियन्‍त्रित" भन्‍ने अर्थ दिनलाई तपाईंले दैनिक भाषामा प्रयोग गर्नुहुने कुनै अर्को शब्दहरू/ वाक्यांशहरू छन् ? [पाठले बताउनुपर्ने अर्थ वर्णन गर्नुहोस्] | सम्भव भएमा, यी कुरा निर्धारण गर्नुहोस्ः   * शब्द वा वाक्यांश ठिक तरिकाले अनुवाद गरिएको थिएन । * यो खण्डमा पाठकलाई अलमल्याउने अरू कुनै कुरा छ । * अनुवाद सही छ तर पाठकले त्यसको विचार धारणा बुझ्दैन |  |

## 

## १ कोरिन्थी २:९-१२

पृष्ठभूमिः यो पुस्तक कोरिन्थ सहरमा बस्‍ने विश्‍वासीहरूका निम्ति प्रेरित पावलले लेखेका हुन् । यस खण्डको सुरूवात पावलले पुरानो करारका अगमवक्ता यशैयाले भनेका कुरा उद्घरण शुरू हुन्छ ।

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| प्रश्‍न | सही उत्तर | टिप्पणीहरू |
| सारांस खण्ड | | |
| यस खण्डले भन्‍ने कुरालाई सारांसमा बताउनुहोस् । | * परमेश्‍वरले आफूलाई प्रेम गर्नेहरूका लागि तयार गर्नुभएका कुराहरू कसैले देखेका, सुनेका वा कल्पना गरेका छैनन् । * परमेश्‍वरले मानिसहरूका लागि तयार पार्नुभएका कुराहरू उहाँले पवित्र आत्माद्वारा तिनीहरूलाई बताउनुहुन्छ । * कुनै व्यक्तिको आत्माले त्यसको विचार जानेको जस्तै पवित्र आत्माले परमेश्‍वरको मन जान्‍नुहुन्छ । * विश्‍वासीहरूमा संसारको आत्मा हुँदैन । * विश्‍वासीहरूमा परमेश्‍वरबाटको आत्मा हुन्छ । |  |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| विश्‍वासीहरूलाई परमेश्‍वरले के दिनुभएको छ भनेर तिनीहरूलाई कसले प्रकट गराउँछ ? [२:१०] | उहाँको आत्मा (पवित्र आत्मा) ले प्रकट गर्नुहुन्छ । |  |
| पद ११ मा परमेश्‍वरको आत्माको बारेमा पावलले के भने ? | कुनै व्यक्तिभित्रको आत्माद्वारा त्यसका विचारहरू जानिएको जस्तै परमेश्‍वरका आत्माले परमेश्‍वरका विचारहरू जान्‍नुहुन्छ । |  |

### १ कोरिन्थी २:९-१२ (निरन्तर)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| प्रश्‍न | सही उत्तर | टिप्पणीहरू |
| विशेष प्रश्‍नहरू | | |
| परमेश्‍वरले मानिसहरूलाई परमेश्‍वरका आत्मा किन दिनुहुन्छ ? [२:१२] | परमेश्‍वरले मानिसहरूलाई परमेश्‍वरका आत्मा दिनुहुन्छ, ताकि परमेश्‍वरले तिनीहरूलाई दिन चाहनुभएका कुराहरू तिनीहरूले जान्‍न सकून् । |  |
| यस खण्डमा उल्लेख गरिएका तीन आत्माहरू के-के हुन् ? [२:१०-१२] | परमेश्‍वरको आत्मा, संसारको आत्मा र व्यक्तिको आत्मा । |  |
| अनुगमन गर्नुहोस् (यदि विशेष प्रश्न सम्बन्धी कुनै गलत धारणा छ भने प्रयोग गर्नुहोस् ।) | | |
| अनुगमन प्रश्‍नहरूका उदाहरणः  तपाईंले यो शब्द/ वाक्यांशलाई अरू दैनिक भाषामा कसरी प्रयोग गर्नुहुन्छ?  "पवित्र आत्मा", "संसारको आत्मा" र "व्यक्तिको आत्मा" भन्‍ने अर्थ दिने कुनै अर्को शब्दहरू/ वाक्यांशहरू छन् ? [पाठले बताउनुपर्ने अर्थ वर्णन गर्नुहोस्] | सम्भव भएमा, यी कुरा निर्धारण गर्नुहोस्ः   * शब्द वा वाक्यांश ठिक तरिकाले अनुवाद गरिएको थिएन । * यो खण्डमा पाठकलाई अलमल्याउने अरू कुनै कुरा छ । * अनुवाद सही छ तर पाठकले त्यसको विचार धारणा बुझ्दैन |  |

## 

यदि तपाईंहरूसित यस गाइडको बारेमा कुनै प्रश्‍नहरू वा टिप्पणीहरू छन् भने, कृपया हामीलाई इ-मेल गर्नुहोस्ः

[translation\_services@wycliffeassociates.org](mailto:translation_services@wycliffeassociates.org)